

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 95 (1969)
Heft: 33

Illustration: [s.n.]
Autor: Stepan, B.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ich frage Sie nur. Sie müssen mir keine Antwort geben. Nicht einmal, nachdem ich Ihnen folgendes erzählt habe:

Ein Insasse der Strafanstalt Regensdorf im Kanton Zürich hatte eine Idee. Sie werden sagen: «Ja, die haben im Zuchthaus ja Zeit genug, Ideen auszubrüten. Und was für ausgefallene Ideen! Sie passen so recht zur verbrecherischen Vergangenheit, diese Ideen, und erst recht zur Zukunft solcher Verbrecher mit Rückfälligkeit, neuen Verbrechen und so weiter.» Wollen Sie mich nicht erst weiter erzählen lassen? Ich möchte Ihnen nämlich verraten, daß des Sträflings Idee Biafra galt. Das traurige Los der Hungenden und der Kriegsgeschädigten in Biafra beschäftigte den Strafgefangenen in Regensdorf. Und weil man allem nach in einer Gefängniszelle Zeit hat, eine Idee zu Ende zu denken, sagte sich der Mann, mit dem Mitleid allein sei es da nicht getan, man müßte auch etwas Praktisches, etwas Handgreifliches unternehmen, um das Elend in Biafra zu mildern. Mit Worten allein sei die Welt nicht zu verbessern, mit Worten allein sei der Menschheit nicht zu helfen. Wie wäre es, so fragte er sich schließlich, mit einer Sammelaktion für Biafra? In der Strafanstalt Regensdorf!

Und so sind allem nach diese Schwerverbrecher: Die Mitgefand-

Das Bäffchen

war die Halskrause, welche die ehrenwürdigen Herren von Zürich im Mittelalter bei jeder Temperatur um den Hals geschlungen trugen. Und wir reklamieren schon wegen der Krawatte! Wir nehmen es kühn. Wenn es draußen zu heiß wird, schauen wir uns prächtige Orientteppiche bei Vidal an der Bahnhofstraße 31 in Zürich an und denken daran, daß es an anderen Orten noch viel heißer ist!



genen fanden die Idee nicht schlecht, ja sogar unterstützenswert. Die Sammlung unter den Sträflingen ergab die erstaunliche Summe von 386 Franken und 50 Rappen. (Warum ich dem erstaunlich sage, fragen Sie. Ich war einmal bei einer Tellersammlung vor vollen Tischen mit dabei. An den üppig mit Speis und Trank besetzten Tischen saßen zweihundert gutgestellte, habliche Leute, zum Teil prominente Persönlichkeiten. Das Ergebnis der Sammlung für Biafra und seine Hungenden bestand aus 112 Franken und 35 Rappen. Das nur so nebenbei, weil Sie fragten, und in Klammern.) Ich weiß nicht, wie viele Leute in Regensdorf eingesperrt sind. Die im Zuchthaus Regensdorf gesammelte Summe wurde auf alle Fälle dem Roten Kreuz überwiesen. Dessen Staunen war so groß, daß es sich nach dem Zustandekommen der Spende erkundigte. So vernahm es nicht bloß, daß die Idee zu der Sammlung für Biafra von einem Schwerverbrecher

ausgegangen war, sondern gleich auch noch dies: Ein Teil des freiwilligen Beitrags stammte aus dem Erlös, den der Verkauf von Freizeitarbeitsgegenständen den Strafgefangenen einbringt und der ihnen gutgeschrieben wird. Ein anderer Teil der Spende setzte sich aus Franken zusammen, die die Verbrecher ihrem Peculium entnahmen. Peculium heißt der Taglohn, der

den Sträflingen für ihre Arbeit in der Anstalt gutgeschrieben wird. (Ich kenne eine Strafanstalt, in der das Peculium Fr. 2.50 pro Tag, nicht etwa pro Arbeitsstunde beträgt!) Falls es Ihnen wie mir ergibt und Sie mit Ihrem Staunen noch nicht am Ende sind, will ich Ihnen gerne noch mitteilen: Es gab sogar einige Gefangene, die zugunsten des Biafrabeitrags auf das Paket verzichteten, das ihnen einmal im Monat durch ihre Familie oder irgendeinen Wohltäter zugeschickt wird.

So, das wäre diese Geschichte. Sie ist keineswegs lustig oder unterhaltsam. Aber ich mußte und durfte sie «gleichwohl» im Nebelspalter erzählen. Und weil ich das trotz der Humorlosigkeit der Geschichte durfte, verzichtete ich nun auf den satirischen Teil. Es genügt mir, Sie, den Schuldlosen und Unschuldigen oder Tugendbold, vor die Frage gestellt zu haben: Was halten Sie von Verbrechern?

Philippe Pfefferkorn



Am Party-Buffet darf er nicht fehlen, der beliebte gehaltvolle Traubensaft

RESANO

BRÄUEREI USTER